Kikumu Punia: Bible for Joel

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Joel

Chapter 1
1Yonga ne Bhosomwa ayan'ngadhei Yoele muna Petuele.2Okani bhagbega nanu, u8kuani kachue nanu, bhakigi a Yudea ! kema abhene aya nyeni m'be ka maisa nanu ao ka matu a bha tatanu?3Engogheani bhani chianu, bhaengodhe aae bhanichiabho kanyongo baengo dhee okombo ne abikakumbusa.4N'ne bhansola bhaya dheketi ka chiko bhaafhala bhaliu; n'ne bhaofha la bhaya dheketi bha lingongo bhaliu, n'ne bha lingonge bhaliu, n'ne bha lingonge bhaya dheketi bha kepongopongo bhayaliu.5Mamani, bhanugu makana, gamani. Tatani benu bhobu, bhanugu makana; ebhondo akosekani, bhokosaae makana a mosebha.6N'kindi a bhampafha bhabiki asii kanji nasu. Bhaajedhe asii, bhao koka ubate minyo a simba ao aman'kaga a n'ka a simba.7Bhagobhi esenge nasu, bhao unja chiko nasu bhao tenaga, bhaofholea kekobha i bhatoo dheketa n'tabi anjee.8Tatani ubate n'seka ka ngamo aon'ngama munyake n'mbe ato n'songi.9Bhekeo bika goto na kema ka ekalo, ao egabo a ngano, ao egabo a makana aange bha mupe bhaka kukwa, bho bhue bhao pasa n'tomikia Bhosomwa.10Chiko atindi odha angi ka ngomi, nguo n'na bhei, mozabhibho n'na bhei.11Bhadeni bhatekiseki, bhabhongisi makana bhabhungisi mosendo, ngano na lufita abhungi mbuka a chiko buli ajigi jaai.12Esenge amokaki, mbuka a mozabhibho buli agu. Nchebho, angamo na apo, mee a mbuka amokaki. Fulaa buli alimiki mutaa bhakpa.13Bhoani ngombe nanu a kukwa, gamani, bha mupe bhune bhao. Nyenisani kuifha ka ngomi, benu, bhakpa a mokambo a Mokonga kanyongo bhakao bika goto na kema ka ekalo ao egabo a ngano, a n'ne a makana.14Bisani saa a 'dheketa elea, bhodondame oma mochi, dondanisa bafhomi na bakpa bhobu subhia ekalo a Bhosomwa, Mokonga nasu, moonisani ngamo nanu.15Kabhika, esa ajedhe abiki, esa a Bhosomwa ! Abiki na ujukana ayongi Mokonga n'toki buli.16Fua kiso nasu, elea nasu, fulaana teba agee.17Kusi a n'tunduko a odho mbuka amokaki ngua n'naake bhei, teta ajiji jaai, masabha asi.18Okani ubate bhene bhonyama bhao teseka. N'tunduko a bha mogogo ao sange kana oma buli, kanyongo bhakaake na oma a leaga. Ataa bha mogogo bhatindi.19Mutako, Bhosomwa, ne tati ! Insa asidhisi kosa a n'tabi, moseko agobhi mee buli a chiko.20Bha nyama akosala bhao galea moo mutako, kanyongo ibho amokaki. Insa asihisi kesa aka mee.

Chapter 2
Esa a kadhifio na adodha, esa a ebhunde na makaka, abiki ubate seneka a mani a phanjekani gua mamba. Kenga bakpa asii na bhakpekpe n'ne n'nao nekoni mbe ka okombo ambusa.3Insa ako sidhisa aiki mosaake, mbusaake insa akolala. Nji ayatu mosa ubate mbuja a Edeni, kpanga kala ndula ajia tafho kema mochi n'ne aenei age mbamba nake.4Kae ona, ubate bhapunda, baoga mbango ubate bhakpati punda.5Ka oka abho, ubate ese eso a gboko-gboko guamambo konio bhao echuchumisaga,ubate lolaa isa, saa ne ao sidhisa ngongo, ane ubate n'kindi mochi a bhamani akpee n'ne aogea amane.67Bhao emaka ubate bhamani, bhaodhafha ubate bhamani, kila mochi agee ka nake kanga toka ka yombolo.8Bhakao songasinaga sisabho, kila mochi aojiga ka afhe nake, bhaoga mbango ka abo kanga mamisa tamba nabho.9Bhaofhanjo kana subhia mosomba bhaoga mbongo ka anga, bhaodhafha gua enju, bhsaongia ka dilisa ubate n'kukubha.10Odho aqosokanaga mosa'abho, egoo ao bunuka, mani na songe agaekanikadhifio bhalelengoa bhasomei onekana nabho.11Eso a Bhosomwa aokekani mosa a bhamani nake kanyongoo n'tuanake aongbo na bagii a yonga nake aokpekpe; kanyongo esa a Bhosomwa angboti ane matata; Ani aenei abhadhau?12Bhane goto, Bhosomwa agii, jani mutamo na meema nanu bui, ka bhowa elea na ngamo na manungunungu !13Bomani meema nanu, nhaake ngomba nanu na jaani mutaa Bhomwa, Mpokonga nanu kanyongo anu ngoni na bhosee bhodjedhe. N'naa bela mbango, na bhonjanja asii, ao bubhua ka bhodjedhe n'ne ateki.14Ani aubi gea ambe kabika ku no klatubhue ku, ao ambe kadhikote ku kalomo mbusaane, egabo na mokambe nutaa Bhosomwa, Mokonga nasu?15Bhetoni m'bengu ka Sayuni ! Bowani elea, mofhani anja !16Edondanisani bhakpa, geani madondano mochi anja ! Dondanisani bagbega, na bhanichi, atoa bhune bhao unga ebhee, moko atoke kanju nake na n'ko kenju nake adhaea !17Eso am'pome na mazabhao, bapholefela bhoogama subhi, bhakpa amo kambo a Bhosomwa, bayonge : Bhosomwa, lamisa bakpa nako, kodhekete mbe okombo nako kasani, ka teba a bakpa, Mokonda. Bhoenei engodhea bakpa, Mokonga nabo a oma sina?18Bhosomwa atuni na wivu anji nake, ao chunga bakpa nake.19Bosomwa ao jibhisa, aengodhi bakpa nake. Lengani nenotekisi ngano n'ne bhaduu na gamba, bhokutane; bheko ngie goto ka kema adjedhe subhia bhakpa a mokonda.20Nen'bisaa adhui nanu andhi a kegoo mbamba na bhenu, nen'bheagaae ka o'dho ne amokaki na ka ndula, ngubha nake anesa na obha a muuku ngubha nake ambusa , na ghobo nakeafhanje. kanaae, suu nake adhafhaa ka m'pena. Kanyongo ayagii kema angbongbo.21Odho, kotee mbe, bha subhia a fulaa, na fulaia, kanyongo Bhosomwa agii kema angbongbo.22Bhanyama achiko, bhokotee mbe, kanyongo lofho ateaae goto ka mbuka, kanyongo mee afholeaae goto mbuka, mee a mozabibho na ebondo afholeaae goto imona.23Na bhenu, bhanichi a Sayuni, ikikani ka fulaa, bhofulaie subhia Bhosomwa Mokonga nake kanyongo ansafhaae n'vua ka natu nake, anatekisaae n'vua a saga a mosa na saga a mbusa, ubate mosa.24N'tanga atumaae na ngano, na n'tuka atumaae na bhonga na gamba.25Ne badilisaae matune bhaafhala baya uji, lingonge, alunguda na kempongo, n'kindi namo angbo aemani n'ne feteki mutanu.26Bholeaae na kuta, bhofhalaiaee ina a Bhosomwa, Mokonga nanu, m'mbe ageaae bhaampa kanyongo nanu, bhakpa namo bhaka vulunga ne ku goto.27Bhaubone gea neiki subhia Isiraeli, gea nene Bhosomwa, Mokonga nanu, tafha bhongboo m'mbe abhei,m bhakpa namo bhokajige goto ka wahingano.28Kisa beno, nefhanjaae njeko na bhoganda bhaona kema.29Ataa bhakpa a mokambo bhoko na bhake. Keusa no nefhanjaae loho namo.30Neonisaae bhampa kegoo na kaodho, majia insa na makonji a maki.31Mani agaekanaaekadhifhio na songe ka majia mosa a kidhiana a esa a Bhosomwa ka esa no angbo na matata.32N'mbe aofhanaae ina a Bhosomwa alamaae, lama abhae gua mamba a Sayuni na Yerusalema,m bene Bhosomwa ayagii, na subhia bhene bhaya sodhokani Bhosomwa ebhofhanaae.

Chapter 3
2Nedondanisaae nji bui, needidisaae ka elembe a Yosafati, fua nengiaae nayo ka ukumu kanyongoo a bakpa namo, a Isiraeli n'somo namo, bhuna bhaya efhanji subhia nji, na kanyongo anji namo n'ne baya gabiu.3Bhaya maki mbale ka bhakpa namo, bhao ebhofho bhaama ikola bhanichi bhoko bhao sombisa bhaseka na makana, na noa.4Kema sina bhookonda mutamo, Tilo na sidhi, na bhenu bhobu manani na eme? kabhe bhookonda mona, negusaambango etu nanu gua moo, anu.5Bbhoto bhuu bhangoa na holo namo; na n'ne nenee anja na bhenga asii, bhoto gee nee ka ekalo nanu.6Bhoto sombisi bhanichia Yudea na Yelusalema muitaa Bhanichia Yasane, kanyongo bhaikedhanga na nji nabho.7Lengani, neejisaae goto omane bhoyee esombisi, na gusa etu nanu moo nanu.8Ne sombisaae bhanichianu bhoko na bhasekomutaa bhonichia Yudea, bhae sombisaae mutaa Bha sabeene, nji a dhanga, ksanyongo Bhosomwa oyongi.9Labani kema ne mutaa bhakpa a ka mokonde Bhongisani emani ! Ejujukisani bha mponfo; Bhabike na dhafha, bhoko bhobu a emani;10Bhongisani ngoa ka etombe nanu, mbeko na ekonga, Bhakusi bhagee : Neo kpekpe.11Gamisaga, ani, bikani, nji bui n'ne abibi bhodondandane, fua ô Bhosomwa, didisa..... nake.12Nji buli amame, na dhafha ka elembea Yesafati ! Kanyongo fua neikikae ka ukumu a nji buli n'ne abibi.13Bhudani yembe kanyongo edo atumi, mn'toka atumi kanyongo bhojedhe angboti.14Ana asii, asii ka elembe a ukumu, ka nyongo esa a Bhosomwa abibi. Ke elembe a ukumu.15Mani na songe aye kadhifio, bhalenhae bhabhungisi onekana nabho.16Toka ka Sayuni, Bhosomwa aunguni, toka ka Yelusalema esa nake aokekani egoo na odho ao ngbolokana, alaki Bhosomwa one oma atea bakpa nake, oma aesomeana a bhanichi a Isilaeli.17Bhaubaae gea nene Bhosomwa, Mokonga nane Neikli ka Sayuni mamba namo anja. Na bhatokanga bhaka nyene ku goto fua.18Ka matuno, bhonga afhanjekanaae ka mamba ibho a ebhe adidaae ka bhanichia mamba ibho abhaa ka kiba buli a Yudea kojolala atokaae kenju a Bhosomwa, anyenaae na elemba a sitimu.19Misili aujukananaae, Edomo ajigaae mbunja, kanyongo a bhojedhe mutaa bhonichia Yudea, bhunee bhaya fhenji majia n'ne kona kosa swubhia nji.20Alakini Yudea abhaae tondo na bhakpa na Yelusalema ka ebhokoti na ebhokoti.21Nemanaae kanyongo amajia nabho n'ne kemani mbe, nsa Bhosomwa aikikaae ka Sayuni.